

**Vor dem Gebrauch**  
**Avant l'utilisation**  
**Prima dell'uso**  
**Before use**  
**Antes del uso**

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Eingesandte Geräte mit schmutzigen Filtern werden mit einer Kostenpauschale (CHF 30.–/EUR 20.–) für die Reinigung retourniert. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

*Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Les appareils envoyés avec les filtres encrassés sont renvoyés moyennant un forfait de 30 CHF/20 euros pour le nettoyage. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).*

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Gli apparecchi inviati con filtri sporchi vengono rispediti con costi globali per la pulizia di CHF 30.00/EUR 20.00. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

*Please read these instructions. Keep the instructions carefully and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliances sent in with dirty filters will incur a flat-rate charge (CHF 30.00/EUR 20.00) for cleaning. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).*

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Los aparatos enviados con los filtros sucios se devolverán con un coste global por limpieza (20.– EUR/30.– CHF). Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).

←fold here!

<b>Bodendüse</b> <i>Buse de sol</i> <b>Spazzola</b> <i>Floor cleaning head</i> <b>Boquilla para suelo</b>	Teppich <i>Tapis</i> Tappeto <i>Carpet</i> Alfombra	Hartbelag <i>Sol dur</i> Pavimenti duri <i>Hard flooring</i> Pavimento duro
---	---	---

<b>Abstaubdüse</b> <i>Buse à époussetage</i> <b>Spazzola per spolverare</b> <i>Dusting tool</i> <b>Boquilla para quitar el polvo</b>	Harte Möbel <i>Meubles durs</i> Mobili duri <i>Hard furniture</i> Muebles duros
--	---

<b>Fugendüse</b> <i>Buse à rainures</i> <b>Bocchetta piatta</b> <i>Crevice tool</i> <b>Boquilla para hendiduras</b>	Fugen, Ecken, Falten, unzugängliche Stellen <i>Jointures, coins, plis, places difficilement accessibles</i> Fessure, angoli e là dove non facilmente ci si può arrivare <i>Crevice, corners, folds and inaccessible places</i> Hendiduras, esquinas, surcos, puntos inaccesibles
---	--

<b>Hartbodenbürste</b> <i>Buse de sols durs</i> <b>Spazzola per pavimenti duri</b> <i>Hard flooring brush</i> <b>Cepillo para suelos duros</b>	Stein-, Keramik-, Parkettböden <i>Pierre, parquet, matière synthétique</i> Pietra, parquet, materiale plastico <i>Stone, parquet, plastic</i> Suelos de piedra, cerámica y parqué
--	---

**Geräteübersicht**  
**Description de l'appareil**  
**Descrizione dell'apparecchio**  
**Appliance description**  
**Visión general del aparato**

Luftzuführung  
*Entrée d'air*  
Adduzione dell'aria  
*Air feed*  
Admisión de aire

Überlastanzeige  
*Surcharge intégré*  
Sovraccarico integrata  
*Overload indicator*  
Indicación de sobrecarga

Ein-/Ausschalter  
*Bouton marche/arrêt*  
Tasto inserto/disinserto  
*ON/OFF switch*  
Interruptor ON/OFF

Längenverstellung  
*Ajustage de la longueur*  
Aggiustare la lunghezza  
*Length adjustment*  
Ajuste de longitud

Anschlussstutzen  
*Raccord*  
Manicotti di collegamento  
*Extension tube*  
Racor de empalme

Staubbehälter  
*Bac à poussière*  
Contentitore raccogli-polvere  
*Dust container*  
Depósito para el polvo

Kabelaufrolltaste  
*Touche enrôler*  
Tasto per l'avvolgimento del cavo  
*Automatic cable rewind*  
Botón para enrollar el cable

Trag-Griff  
*Poignée de transport*  
Maniglia di sollevamento  
*Handle*  
Asa para transporte

HEPA-Filter  
*Filtre - HEPA*  
Filtro - HEPA  
*HEPA - filter*  
Filtro HEPA

Staubbehälter leeren  
*Vider le bac à poussière*  
Svuotare il contenitore raccogli-polvere  
*Empty dust container*  
Vaciar el depósito para el polvo

**Gebrauchen**  
**Utiliser**  
**Use**  
**Use**  
**Use**

**1 Zusammenstecken**  
*Assembler*  
**Assemblare**  
*Assemble*  
**Montar**

**2 Kabel einstecken**  
*Brancher le fil électrique*  
**Collegare il cavo della corrente**  
*Connect to the mains*  
**Enchufar el cable**

**3 Einschalten**  
*Mettre sous tension*  
**Accendere**  
*Switch on*  
**Encender**

**4 Ausschalten und Kabel einrollen**  
*Mettre hors tension et enrôler le cordon*  
**Spegnere e avvolgere il cavo**  
*Switch off and rewind the cable*  
**Desconexión y enrollar el cable**

**5 Nach jedem Gebrauch**  
*Après chaque utilisation*  
**Dopo ogni utilizzo**  
*After every use*  
**Después de cada uso**

**6 Gerät verstauen**  
*Ranger l'appareil*  
**Messa a riposo l'aspirapolvere**  
*Store away the appliance*  
**Guardar el aparato**

Bei Saugkraftverlust Staubbehälter/Motorschutzfilter leeren/reinigen  
*En cas de perte de pression d'aspiration, vider/nettoyer le bac à poussière/le filtre du moteur*  
Se la capacità di aspirazione diminuisce, svuotare/pulire il vano raccogli-polvere/il filtro del motore  
*In case of suction power loss, empty/clean the dust container/motor protection filter*  
Si existe pérdida de la fuerza de aspiración, vaciar/limpiar el depósito para el polvo/filtro protector del motor

Immer über Abfallbehälter!  
*Toujours au-dessus de la poubelle!*  
Sempre attraverso il filtro dell'aria di scarico!  
*Always over the waste container!*  
¡Siempre mediante un contenedor de desperdicios!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Bei Saugkraftverlust Staubbehälter/Motorschutzfilter leeren/reinigen  
*En cas de perte de pression d'aspiration, vider/nettoyer le bac à poussière/le filtre du moteur*  
Se la capacità di aspirazione diminuisce, svuotare/pulire il vano raccogli-polvere/il filtro del motore  
*In case of suction power loss, empty/clean the dust container/motor protection filter*  
Si existe pérdida de la fuerza de aspiración, vaciar/limpiar el depósito para el polvo/filtro protector del motor

Immer über Abfallbehälter!  
*Toujours au-dessus de la poubelle!*  
Sempre attraverso il filtro dell'aria di scarico!  
*Always over the waste container!*  
¡Siempre mediante un contenedor de desperdicios!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lavare di tanto in tanto, fare asciugare bene!  
*Wash occasionally, allow to dry thoroughly!*  
¡Lavar ocasionalmente y dejar secar completamente!

Gelegentlich auswaschen, gut trocknen lassen!  
*Laver occasionnellement, sécher avec soin!*  
Lav



Garantie – Hinweis  
Conseils concernant de garantie  
Dichirazione de garanzia  
Garantie  
Garantia – Nota



### Optionales Zubehör Accessoires en option Accessori opzionali Optional accessories Accesorios opcionales



Art. 9464 98 00  
HEPA-Filter  
Filtre - HEPA  
Filtro - HEPA  
HEPA - filter  
Filtro HEPA



Art. 9600 24 00  
Hartbodenbürste  
Buse de sols durs  
Spazzola per pavimenti duri  
Hard flooring brush  
Cepillo para suelos duros



Art. 9087 98 00  
XXL Bodenbürste  
Buse de sols XXL  
Spazzola per pavimenti XXL  
Flooring brush XXL  
Cepillo para suelos XXL

Switzerland  
Trisa Electronics AG  
Kantonstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

Germany  
HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

Austria  
Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070

### Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos

1800 W  
Leistung  
Puissance  
Potenza  
Output  
Potencia

90 cm  
Rohrlänge  
Longueur du tuyau  
Lunghezza del tubo  
Length of tube  
Longitud del tubo

290 W  
Saugleistung  
Puissance d'aspiration  
Potenza d'aspirazione  
Suction power  
Potencia de aspiración

35 mm  
Rohrdurchmesser  
Diamètre du tuyau  
Diámetro del tubo  
Diameter of tube  
Diámetro del tubo

6 m  
Kabellänge  
Longueur de câble  
Lunghezza del cavo  
Length of cable  
Longitud del cable

2 m  
Saugschlauch  
Tuyau flexible d'aspirateur  
Tubo d'aspirazione  
Suction hose  
Tubo de aspiración

### Varianten Variantes Varianti Variants Variantes



Art.-Nr. 9464.82



Art.-Nr. 9464.16

www.trisaelectronics.ch

### Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad



Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.  
Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.  
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.  
Mains Connection: The supply voltage must comply with that shown on the appliance label.  
Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.

Dieses Gerät sollte nicht von Personen (einschl. Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen ohne Beaufsichtigung oder vorhergehende Einweisung durch eine für deren Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.  
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si une personne responsable de leur sécurité leur a fourni au préalable des directions ou instructions concernant l'usage de l'appareil. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.  
Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza d'esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o un'istruzione iniziale sull'uso dell'apparecchio, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.  
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Este aparato no debe ser utilizado por personas (incl. niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o sin experiencia y conocimientos, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de ella instrucciones al respecto. Los niños deben ser vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.  
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Netztafel nicht herunterhängen lassen. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.  
Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation. Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.  
Non lasciar pendere il cavo. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.  
Do not allow power cable to hang down within easy reach. Keep children away from packing material (e.g. plastic bags).  
No dejar que el cable de alimentación cuelgue. El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plásticos) debe mantenerse alejado de los niños.

Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umpolierung oder nach dem Gebrauch.  
Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation.  
Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso.  
Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use.  
No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen. Schadhafte Netzkabel durch den Hersteller ersetzen lassen.  
Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Dans ce cas l'appareil ne doit pas être mis en marche (retirer la fiche immédiatement) et envoyer l'appareil au fabricant pour réparation.  
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. In questo caso l'apparecchio non deve essere messo in funzione (staccare subito la spina) e mandare l'apparecchio al produttore per riparazione.  
Regularly check if the main cable/appliance/extension lead is defective. In this case the appliance must not be put into operation (immediately pull the plug). Send it to the manufacturer for repair.  
Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca debe operarse un aparato defectuoso. Los cables de alimentación dañados deben ser sustituidos por el fabricante.



Nie feuchte/nasse Böden/Teppiche, Glühendes, Heisses, Scharfkantiges, Explosives, Entflammbares saugen.  
Ne jamais nettoyer tapis/planchers humides/mouillés. N'aspirer rien de brûlant, chaud, tranchant, inflammable, explosive.  
Mai pulire tappeti/pavimenti umidi/bagnati. Non aspirare mai oggetti caldi, oggetti taglienti, materiali infiammabile o esplosivo.  
Never vacuum-clean damp/wet floors/carpets or anything which is smouldering, hot, sharp, inflammable, explosive.  
Nunca aspirar alfombras/suelos húmedos/mojados, incandescentes, calientes, de cantos vivos, explosivos o inflamables.

Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.  
Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé.  
Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.  
Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine).  
No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar).

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung.  
L'appareil est destiné à une utilisation ménagère et non à une utilisation professionnelle.  
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico, e non per l'uso industriale.  
The appliance is designed for household use and not for industrial operation.  
El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken, etc) saugen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.  
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc). Ne pas l'exposer à la pluie/humidité.  
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc) e non esporlo né alla pioggia né ad alta umidità.  
Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc) nor expose it to rain or other humidity.  
No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad.

Andere Arbeiten als hier beschrieben dürfen mit dem Gerät nicht durchgeführt werden.  
D'autres travaux que ceux décrits ici ne doivent pas être exécutés avec cet appareil.  
Con questo apparecchio non potranno essere eseguiti altri lavori, non descritti in questo manuale.  
The appliance must not be used except as described here.  
Con el aparato no deben realizarse trabajos diferentes a los aquí descritos.

Niemals ohne eingesetzten Filter saugen. Menschen/Tiere nie mit dem Gerät absaugen.  
Ne jamais utiliser l'aspirateur sans filtre. Personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec cet appareil.  
Non aspirare mai senza aver prima inserito il filtro. Non aspirare mai con l'apparecchio su persone o animali.  
Never use the vacuum cleaner unless there is a filter in place. The appliance must not be directed onto people or animals.  
Nunca aspirar sin el filtro colocado. Nunca aspirar a personas/animales con el aparato.

Düsen und Rohre bei eingeschaltetem Gerät nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren.  
Les buses/tuyaux ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles.  
Bochette/tubi non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio è acceso. Pericolo per occhi ed orecchie.  
Nozzles and tubes must not be allowed near to anybody's head. Danger to eyes and ears.  
Nunca colocar las boquillas y los tubos cerca de la cabeza cuando el aparato esté en funcionamiento: peligro para los ojos/los oídos.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen.  
Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laisse sans surveillance.  
Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.  
Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use.  
Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse.



Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.  
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.  
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.  
Only trained personnel should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.  
Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.

Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen/blockieren Sie diese nicht. Entfernen Sie Gegenstände (Haare, Füllens usw.), die den Luftstrom blockieren.  
N'insérez pas des objets dans les ouvertures, ni-bloquez-les. Retirez tous les objets (cheveux, petits poils etc.) qui pourraient bloquer le courant d'air.  
Non introdurre oggetti nelle aperture né bloccarle. Allontanate tutti gli oggetti (capelli, filuzzi ecc.) che potrebbero bloccare la corrente d'aria.  
Do not place any objects into the appliance outlets, or block them off. Remove any items (hair, fluff etc.) that might block the flow of air.  
No introduzca objetos en las aperturas/no las bloquee. Elimine aquellos objetos (cabellos, pelusas, etc.) que pudieran bloquear la corriente de aire.

Öffnen Sie das Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen (Auswechseln der Filter, Zuhörfach).  
N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre, compartiment accessoires).  
Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro, scomparto accessori).  
Only open the appliance at the positions intended for this purpose (changing the bag/filter, accessory compartment).  
Abra el aparato sólo por las aperturas para ello previstas (para cambiar el filtro, el compartimento de los accesorios).



Wird das Gerät zweckfremd, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden.  
Au cas où l'appareil est désaffecté, mané ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.  
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.  
No warranty for any possible damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.  
Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.



Entsorgung  
Elimination  
Smaltimento  
Disposal  
Eliminación



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.  
Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.  
Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.  
Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord. Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.  
Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.



Prüfzeichen am Gerät  
Labels de certification sur l'appareil  
Certificazione sull'apparecchio  
Testmark on Equipment  
Marca de verificación en el aparato



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.  
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.  
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.



Kein Hausmüll. Muss gemäß den lokalen Vorschriften entsorgt werden.  
Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.  
Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.  
No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.  
Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.  
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.  
Ci riserviamo il diritto di modificare nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.  
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.  
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores u omisiones.



Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instructions for use  
Instrucciones de uso

DE - Zyklon-Staubsauger  
FR - Aspiration Zyklon/Cyclone  
IT - Aspirapolvere Zyklon  
EN - Zyklon vacuum cleaner  
ES - Aspiradora Zyklon

Saugen ohne Staubbeutel  
Aspirer sans sac à poussière  
Aspirare senza sacchetto raccogliopolvere  
Vacuum cleaning without dust bags  
Aspirar sin bolsa para el polvo

Einfaches Reinigen  
Nettoyage facile  
Pulitura semplice  
Simple cleaning  
Fácil limpieza

Grosser Aktionsradius  
Grand rayon d'action  
Grande raggio d'azione  
Wide-action radius  
Radio de acción grande

Grosser Staubbehälter  
Grand bac à poussière  
Raccogliopolvere grande  
Large dust container  
Depósito para el polvo grande

HEPA-Filter  
Filtre Hepa  
Filtro Hepa  
HEPA-Filtre  
Filtro HEPA

Art. 9464